

Paievements vers les Émirats arabes unis



Directive pour un traitement efficace des paiements

Les paiements vers les Émirats arabes unis sont soumis à des règles spécifiques, qui comprennent l'obligation de déclarer le motif du paiement au moyen d'un code associé à chaque paiement. Dans ce cadre, le code doit correspondre au motif de paiement effectif. L'absence de code mène à un rejet. Si le mauvais code est sélectionné (code saisi ne correspondant pas au motif de paiement), des retards supplémentaires et/ou des rejets sont possibles. Dans tous les cas, cela peut engendrer pour vous des frais supplémentaires.

Passation d'ordre par MT101

Indiquez le code dans le champ 70 et effectuez votre saisie dans le format suivant: /BENEFRES/AE//XXX/, XXX correspondant au code concerné. Exemple: arrière-plan du paiement: dons pour des œuvres de bienfaisance /BENEFRES/AE//CHC/.

En cas de transfert de fichiers au format pain.001, veuillez utiliser:

Node <RgltryRptg>

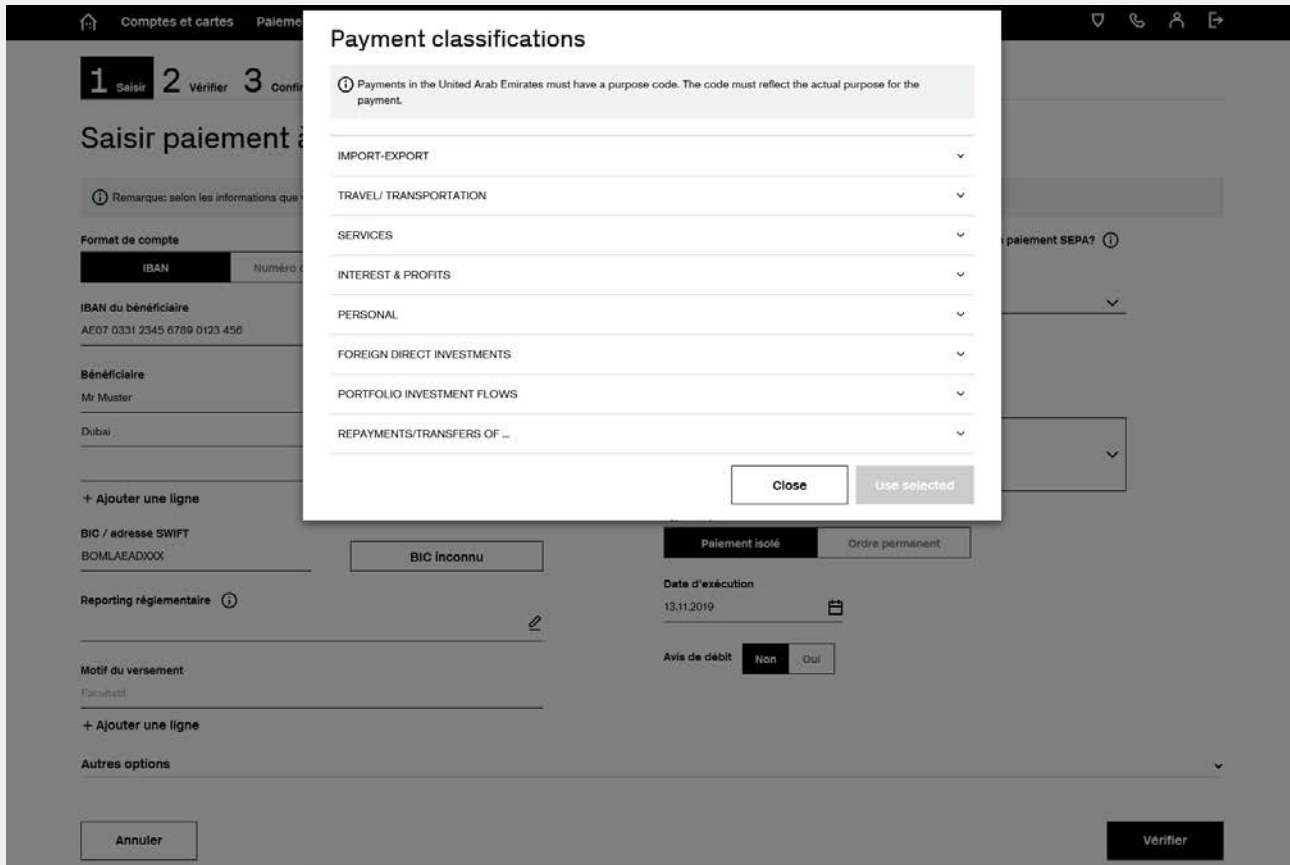
```
<RgltryRptg>
<DbtCdtRptgInd>CRED</DbtCdtRptgInd>
<Dtls>
<Ctry>AE</Ctry>
<Cd>XXX</Cd>
</Dtls>
</RgltryRptg>
```

ou

Tag <RmtInf><Ustrd>

```
<RmtInf>
<Ustrd>/BENEFRES/AE//XXX/</Ustrd>
</RmtInf>
```

Pour la transmission d'ordres dans l'Online Banking, veuillez sélectionner le code correspondant dans la liste déroulante «Payment classifications».



Les codes suivants avec les définitions correspondantes sont autorisés et disponibles sous forme de liste déroulante dans l'Online Banking.

Remarque: cette liste n'indique pas tous les codes autorisés par la Banque centrale. La liste complète est disponible sur Internet (www.credit-suisse.com/specialtransactions).

| Motif | Code | Classification |
|---|------|------------------|
| Marchandises achetées | GDE | Import-export |
| Voyage | STR | Voyage/Transport |
| Transport aérien | ATS | |
| Transport maritime | STS | |
| Autre mode de transport | OTS | |
| Traitement des services de réparation et d'entretien des marchandises | GMS | Services |
| Assurance | INS | |
| Services financiers | FIS | |
| Frais d'utilisation des redevances de propriété intellectuelle, frais de licences | IPC | |
| Services de télécommunication | TCS | |
| Services informatiques | ITS | |
| Services d'information | IFS | |
| Services de recherche et de développement | RDS | |
| Services de conseil professionnel et de gestion | PMS | |
| Services techniques, liés au commerce et autres services aux entreprises | TTS | |
| Services personnels, culturels, audiovisuels et de loisirs | PRS | |

| Motif | Code | Classification |
|---|------|--|
| Dividendes intragroupe | IGD | Intérêts et profits |
| Intérêts sur dettes intragroupe | IID | |
| Profits ou loyers sur l'immobilier | PRR | |
| Dividendes sur actions non intragroupe | DOE | |
| Revenu sur les fonds d'investissement | ISH | |
| Dons de bienfaisance | CHC | Personnel |
| Soutien familial | FAM | |
| Salaire | SAL | |
| Achat de biens immobiliers aux EAU | PPL | |
| Actions et parts de fonds d'investissement pour la création d'une nouvelle entreprise aux EAU, participation au capital de fusion ou d'acquisition d'entreprises aux EAU et participation à l'augmentation de capital d'entreprises liées | CEL | Investissements directs étrangers – acquisition et liquidation d'actions et de valeurs mobilières aux EAU (plus de 10%) |
| Titres de créance intragroupe aux EAU | LDS | Flux d'investissements du portefeuille – acquisition et liquidation d'actions et de titres de créance aux EAU (moins de 10% du capital) |
| Parts de fonds d'investissement aux EAU | FIL | |
| Achats et ventes de titres d'entreprises non liées – moins d'un an | DSL | |
| Achats et ventes de titres d'entreprises non liées – plus d'un an | DLL | |
| Produits financiers dérivés aux EAU | FDL | |
| Titres de créance prêts intragroupe, dépôts aux EAU | LDL | Prêts – remboursements et transferts de prêts et de dépôts aux EAU |
| Recettes ou paiements provenant d'un compte bancaire personnel non résident aux EAU | AFL | |
| Emprunts – Tirage ou remboursement d'emprunts contractés auprès de résidents à court terme | SLL | |
| Emprunts – Tirage ou remboursement d'emprunts contractés auprès de résidents à long terme | LLL | |
| Leasing aux EAU | LEL | |
| Crédits commerciaux et avances payables | TCP | |

Vos interlocuteurs

Clients Retail et Private Banking:

n'hésitez pas à nous appeler au +41 (0)848 880 842^{1, 2},
du lundi au vendredi, de 8h00 à 20h00.

Clients entreprises:

Pour toute question relative aux produits de banque
en ligne et aux solutions de trafic des paiements de
Credit Suisse (Suisse) SA, veuillez contacter les spécialistes
de l'Electronic Banking Desk:

En Suisse gratuitement au +41 (0)800 80 87 50¹

Du lundi au vendredi, de 8h à 17h

eb.desk@credit-suisse.com

Pour plus d'informations, rendez-vous sur notre site Internet:

credit-suisse.com/traficpaiements

1 Pour des raisons de sécurité et à des fins de formation, les appels
téléphoniques peuvent être enregistrés.

2 Tarifs nationaux (Suisse), les tarifs de raccordement standard s'appliquent
(Swisscom). Les tarifs de téléphonie mobile et les tarifs étrangers ainsi que
les tarifs des autres fournisseurs peuvent varier.

Source: Credit Suisse, sauf si spécifié autrement.



CREDIT SUISSE (Suisse) SA

Case postale 100

CH-8070 Zurich

credit-suisse.com

Les informations fournies constituent un support marketing. Elles ne doivent pas être interprétées comme un conseil financier ou autre fondé sur la situation personnelle du destinataire ni comme le résultat d'une analyse indépendante et objective. Les informations fournies dans le présent document ne sont pas juridiquement contraignantes et ne constituent ni une offre ni une incitation visant à la conclusion de quelque transaction financière que ce soit. Les informations fournies dans le présent document ont été élaborées par Credit Suisse Group AG et/ou ses filiales (ci-après CS) avec le plus grand soin et en toute bonne foi. Les informations et les opinions exprimées dans le présent document reflètent celles du Credit Suisse au moment de la rédaction et sont sujettes à modification à tout moment sans préavis. Elles proviennent de sources considérées comme fiables. Le CS ne fournit aucune garantie quant au contenu et à l'exhaustivité de ces informations et, dans la mesure où la loi le permet, il décline toute responsabilité pour les pertes qui pourraient résulter de l'utilisation de ces informations. Sauf mention contraire, les chiffres n'ont pas été vérifiés. Les informations fournies dans le présent document sont réservées au seul usage de son destinataire. Il est interdit d'envoyer, d'introduire ou de distribuer ces informations ou une copie de celles-ci aux Etats-Unis ou de les remettre à une personne US (au sens de la Regulation S de l'US Securities Act de 1933, dans sa version amendée). La reproduction intégrale ou partielle du présent document sans l'accord écrit du CS est interdite. Vos données à caractère personnel seront traitées conformément à la déclaration de confidentialité du Credit Suisse accessible à votre domicile via le site Internet officiel du Credit Suisse <https://www.credit-suisse.com>. Afin de vous fournir des supports marketing concernant nos produits et services, Credit Suisse Group AG et ses sociétés affiliées peuvent traiter vos données à caractère personnel de base (c'est-à-dire les coordonnées personnelles telles que le nom et l'adresse e-mail) jusqu'à ce que vous nous informiez que vous ne souhaitez plus les recevoir. Vous pouvez décider de ne plus recevoir ces documents à tout moment en informant votre conseiller clientèle.

Copyright © 2021 Credit Suisse Group AG et/ou ses filiales. Tous droits réservés.